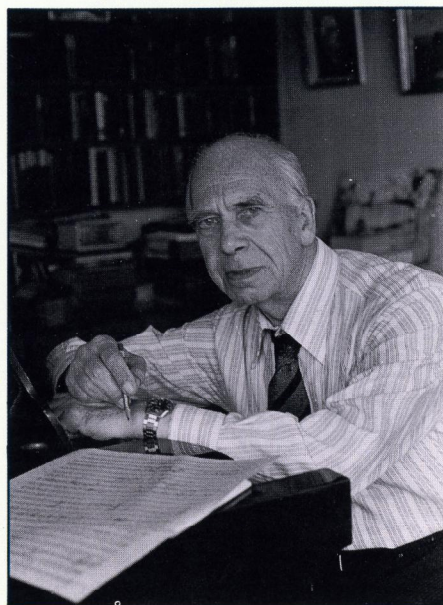


CHANDOS DIGITAL

CHAN 9219



CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester • Essex • England

© 1982 Chandos Records Ltd.
© 1993 Chandos Records Ltd.

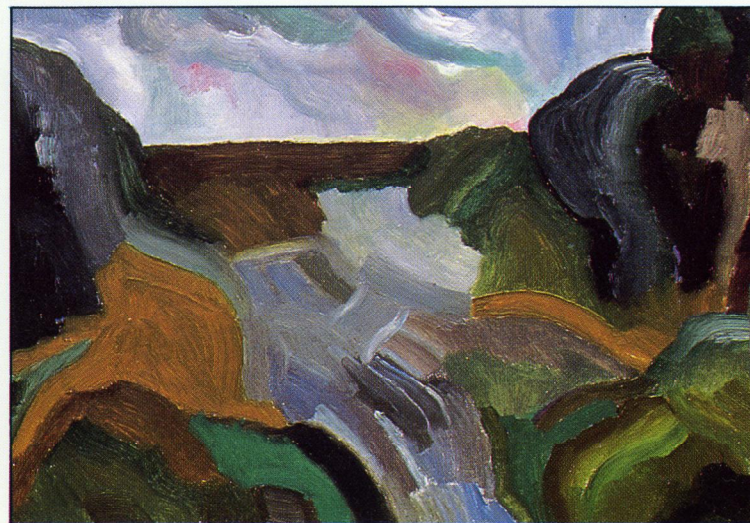
DIGITAL

CHANDOS

ALWYN

William Alwyn

String Quartets



Quartet of London

WILLIAM ALWYN (1905-1985)

String Quartet No. 1 in D minor (1955)

Streichquartett Nr. 1 in d-Moll
Quatuor à cordes no 1 en ré mineur

1	I Moderato e grazioso	6:08
2	II Allegro molto	3:57
3	III Adagio	6:13
4	IV Allegro vivace	6:17

22:56

String Quartet No. 2 'Spring Waters' (1975)

Streichquartett Nr. 2 "Frühlings Wassers"
Quatuor à cordes no 2 "Eaux printanières"

5	I Moderato - Lento	9:21
6	II Allegro scherzando	6:07
7	III Adagio - Allegro moderato - Adagio e tranquillo - Allegro al fine	5:49

21:32

DDD TT = 44:42

QUARTET OF LONDON

Carmel Kaine Violin
John Trusler Violin
Simon Rowland-Jones Viola
Peter Willison Cello

William Alwyn, a contemporary of Britten, Walton and Tippett, was born in 1905. His works range from five Symphonies and Concerti for Violin, Viola, Oboe, Cor Anglais, Harp and Piano to a *Divertimento* for Solo Flute; from song cycles to the large-scale operas — *Juan, or the Libertine* and *Miss Julie*. He was a pioneer in composing for films, and from 1936-1962 writing the music for 60 feature films — among them *Odd Man Out*, *The Fallen Idol* and *The History of Mr Polly* — and nearly 150 documentaries, which ranged from short films on 'Your Children's Teeth' to the great wartime epics: *Desert Victory*, *The Way Ahead* and *The True Glory*.

Alwyn's musical education was at the Royal Academy of Music, where he gained scholarships for both flute and composition, and at the early age of 21 was appointed Professor of Composition. The following year he received his first engagement as flautist with the London Symphony Orchestra playing under Elgar, Holst, Vaughan Williams and Sir Henry Wood at the Three Choirs Festival in Hereford Cathedral. He was equally in demand as a soloist, and gave first performances of many important chamber works.

His compositions earned him in 1938 the coveted Collard Fellowship of the Worshipful Company of Musicians, which he held for three years. Other honours included fellowships of the R.A.M., of the British Film Academy, of the International Poetry Society and in 1977, her Jubilee year, a C.B.E. from the Queen. But maybe what pleased him most was the Honorary Doctorate in Music given by the University of Leicester in 1982. 'Now I can call myself Doctor!' he said!

When he finally left London to live in the Suffolk countryside he resolved to spend his time as he really wanted to — writing music, writing poetry, painting pictures and reading French. In this last 25 years his compositions included two operas and five song cycles; he conducted all his orchestral music for gramophone records as well as the first performance of *Symphony No. 5* and a special broadcast for his 75th birthday; exhibitions were held of his paintings and he gained a new reputation as a translator of modern French verse.

After a long, nearly fatal illness in 1981 — a stroke followed by meningitis and pneumonia — he made a remarkable recovery. When his specialist would not allow him the excitement of writing music he happily filled his time with painting: but after two long years he did

compose again — his third String Quartet. The first performance took place in Blythburgh Church as part of the 1985 Aldeburgh Festival — just three months before he died.

*We live by what we leave behind
dreams preserved in monuments
aspirations in paintings, visions
in books and music...*

© 1993 Mary Alwyn

String Quartet No. 1 in D minor

Apart from some innovations in formal design, this work poses few new problems, except those always inherent in an extended work, but is content to explore the infinite variety of colour available to a composer in this most perfect of all chamber combinations. The four movements are fused into a whole by the subject hinted at in the opening few bars and heard again *fortissimo* towards the end of the vigorous finale. A feather-light scherzo is followed by an introspective slow movement expressive of my perpetual search for the meaning of beauty. Who knows but that I might have glimpsed it in the serenely ecstatic melody which sings high above the throbbing chords on the lower strings? Strange that my next work was to be my Third Symphony (1956), utilizing a new scale system and voicing a passionate protest against the cruel futility of war. But life, particularly an artist's life, is revitalized by such contrasts.

String Quartet No. 2 'Spring Waters'

Of all the arts, music alone is truly abstract; it can neither express concrete ideas nor can it create pictorial impressions. Music is a vehicle for the emotions — emotions which can impinge on the sensibilities of the listener more directly and more subtly than words. So, although I have sub-titled this work 'Spring Waters', and the score bears the quotation which heads Turgenev's great novel:

*My careless years,
My precious days,
Like the waters of springtime,
Have melted away.*

and although they echo something which I felt deeply on reaching the age of seventy, these words should be regarded merely as the motivating spark that fired an essentially abstract composition.

Nevertheless I did experience certain definite moods while constructing the work movement by movement: 1 (*Moderato*) the 'spring waters' of high hopes and romantic illusions flood away to reveal, not the flowering of a new spring, but (*Lento*) the bare steppes of resignation and disillusionment; 2 (*Allegro scherzando*) recalls the lost turbulence of youth and young love, but now seen 'as through a glass darkly'; 3 (*Adagio* etc) the daunting prospect of old age, 'all passion spent' is emotionally stated in a bleak fugue, only to be brushed aside in an upsurge of passionate resentment; but the fugue returns, though not for long, and the work ends on a triumphant note — death is not defeat.

For the analytically-minded, the seeds from which the whole work germinates are to be found in the opening bars of the first movement — notably the first violin's cantilena and the rhythmic answering phrases on the cello.

A gap of 20 years separates the composition of the two String Quartets. The Second Quartet is dedicated to 'R.W.' — my versatile and gifted friend Reg Williamson who persuaded me to compose this work.

© 1982 William Alwyn



Sketch from String Quartet No. 2



In 1982 I attended the gramophone recordings of my two String Quartets by the Quartet of London at Snape. The Quartets were splendidly played and again I was filled with the desire to compose yet one more work for this most perfect of all musical forms.

W.A.

William Alwyn, ein Zeitgenosse Brittens, Walton's und Tippett's, wurde 1905 geboren. Seine Werke umfassen allerlei Genres von fünf Symphonien und Konzerten für Violine, Bratsche, Oboe, Englisch Horn, Harfe und Klavier bis zu einem *Divertimento* für Soloflöte; von Liederzyklen bis zur Großen Oper — *Juan, or the Libertine* und *Miss Julie*. Er war ein Pionier auf dem Gebiet der Filmmusik und schrieb zwischen 1936 und 1962 die Musik für 60 Spielfilme — darunter *Odd Man Out*, *The Fallen Idol* und *The History of Mr Polly* — und nahezu 150 Dokumentarfilme, die von Kurzfilmen wie *Your Children's Teeth* bis hin zu den großen Epen der Kriegszeit reichen: *Desert Victory*, *The Way Ahead* und *The True Glory*.

Alwyn's musikalische Ausbildung fand an der Royal Academy of Music in London statt, wo er Stipendien für seine Flöten- und Kompositionsstudien erhielt. Bereits als 21-jähriger wurde er zum Kompositionsprofessor berufen. Im folgenden Jahr erhielt er seine erste Anstellung als Flötist im London Symphony Orchestra, wo er unter Elgar, Holst, Vaughan Williams und Sir Henry Wood im Three Choirs Festival in der Kathedrale von Hereford spielte. Er war gleichermaßen als Solist gefragt und spielte in den Uraufführungen vieler bedeutender Kammermusikwerke.

Seine Kompositionen errangen ihm 1938 das begehrte Collard Fellowship der Worshipful Company of Musicians, das er drei Jahre lang innehatte. Andere Auszeichnungen waren Fellowships an der Royal Academy of Music, London, sowie von der British Film Academy und der International Poetry Society und 1978 die Verleihung eines C.B.E. von der englischen Königin. Was ihm jedoch womöglich die größte Freude bereitete, war die Ehrendoktorwürde in Musik, die ihm 1982 von der Universität von Leicester verliehen wurde. "Jetzt kann ich mich Doktor nennen!" verkündete er stolz.

Als er aus London aufs Land in Suffolk zog, nahm er sich vor, seine Zeit so zu verbringen wie es ihm beliebte — mit Komponieren, Dichten, Malen und französischer Lektüre. Die Kompositionen aus seinen letzten 25 Lebensjahren umfassen die beiden Opern und fünf Liederzyklen; er dirigierte seine gesamte Orchestermusik für die Schallplatte sowie die Uraufführung seiner Fünften Symphonie und eine Sondersendung anlässlich seines 75. Geburtstags; seine Gemälde wurden ausgestellt, und er erwarb sich neues Ansehen als Übersetzer moderner französischer Poesie.

Nach einer langen Krankheit 1982, die ihn fast das Leben kostete — ein Herzschlag, gefolgt von Meningitis und einer Lungenentzündung — erholte er sich erstaunlich gut. Als sein Arzt ihm die Aufregung des Komponierens verbot, füllte er seine Zeit glücklich mit Malen, aber nach zwei langen Jahren komponierte er wieder: sein Drittes Streichquartett. Die Uraufführung fand 1985 — nur drei Monate vor seinem Tode — im Rahmen der Aldeburgh Festspiele in der Kirche von Blythburgh statt.

*Wir leben durch das, was wir hinterlassen,
Träume, die in Monumenten eingefangen sind,
Sehnen in Bildern, Visionen
in Büchern und Musik...*

© 1993 Mary Alwyn

Streichquartett Nr. 1 in d-Moll

Außer einigen Neuerungen in der formalen Anlage wirft dieses Werk von denen abgesehen, die einem ausgedehnten Werk immer innewohnen, kaum neue Probleme auf, sondern beschränkt sich darauf, die unendliche Vielfalt der Farben zu erforschen, die dem Komponisten in dieser vollendetsten aller Kammermusikkompositionen zur Verfügung stehen. Die vier Sätze werden von dem Thema, das in den Anfangstakten angedeutet wird und gegen Ende des Finales erneut *fortissimo* zu hören ist, zu einer Einheit verschmolzen. Einem federleichten Scherzo folgt ein introvertierter langsamer Satz, der meine stetige Suche nach der Bedeutung von Schönheit ausdrückt. Wer weiß, ob ich sie nicht vielleicht in der friedvollen Ekstase der Melodie gefunden haben mag, die hoch über den bebenden Akkorden der tiefen Streicher singt? In meinem nächsten Werk, der Dritten Symphonie (1956), sollte ich seltsamerweise ein neues Tonleitersystem ausnutzen und einen leidenschaftlichen Protest gegen die grausame Sinnlosigkeit des Krieges zum Ausdruck bringen. Aber das Leben, besonders das Leben eines Künstlers wird durch solche Kontraste erfrischt.

Streichquartett Nr. 2 "Spring Waters" (Frühlings Wassers)

Unter allen Künsten ist einzig die Musik wahrhaft abstrakt: sie kann weder konkrete Gedanken ausdrücken noch bildliche Eindrücke schaffen. Musik ist ein Vehikel für die Emotionen — Emotionen, die direkter und subtiler auf den Hörer einwirken können als Worte. Obwohl ich dem Werk also den Untertitel "Frühlings Wassers" gegeben und der Partitur das Zitat vorangestellt habe, das Turgenews großem Roman voransteht:

*Meine sorglosen Jahre,
meine kostbaren Tage,
sind dahingeschmolzen
wie die Fluten des Frühlings.*

und obwohl sie ein Echo eines Gefühls darstellen, das ich tief empfand, als ich mein siebzigstes Lebensjahr erreichte, sollten diese Worte einfach als der Funken betrachtet werden, der eine im wesentlichen abstrakte Komposition anregte.

Und dennoch spürte ich bestimmte Stimmungen als ich das Werk Satz um Satz zusammenstellte: 1. (*Moderato*) die "Frühlings Wassers" der Hoffnung und romantischer Illusionen fließen davon und enthüllen statt eines neuen Frühlings die (*Lento*) öden Steppen der Resignation und Desillusionierung; 2. (*Allegro scherzando*) erinnert an das verlorene Ungestüm der Jugend und junger Liebe, die jetzt "wie dunkel durch eine Glasscheibe" gesehen werden; 3. (*Adagio* etc.) die schreckliche Aussicht auf das Alter; "alle Leidenschaft verausgabt" wird emotional als trostlose Fuge ausgedrückt, die jedoch nur in einem Ausbruch leidenschaftlichen Grolls beiseitegelegt wird; aber die Fuge kehrt zurück, wenn auch nicht für lange, und das Werk endet mit einer triumphalen Note — Tod heißt nicht Niederlage.

Für analytisch veranlagte Hörer sei gesagt, daß der Samen aus dem das ganze Werk erwächst, in den Anfangstakten des ersten Satzes gesät wird — vornehmlich die Kantilene der ersten Violine und die antwortenden rhythmischen Phrasen des Cellos.

Die beiden Streichquartette entstanden in einem Abstand von 20 Jahren. Das Zweite Quartett ist "R.W." gewidmet — meinem vielseitig begabten Freund Reg Williamson, der mich überredete, dieses Werk zu schreiben.

© 1982 William Alwyn
Übersetzung: Priary Music Services

William Alwyn (1905-1985), fut le contemporain de Britten, Walton et Tippett. Ses œuvres comportent cinq symphonies, les concertos pour violon, alto, hautbois, cor anglais, harpe et piano, un divertimento pour flûte, ainsi que des cycles de mélodies et deux grands opéras: *Juan, or the Libertine*, *Miss Julie*. Il fut un des pionniers de la musique de film, et entre 1936 et 1962, écrivit la musique de plus de 200 films: 60 longs métrages: dont *Odd Man Out* (L'homme éliminé), *The Fallen Idol* (l'Idole déchue), *The History of Mr Polly* (L'Histoire de M. Polly), et quelque 150 documentaires, allant de courts métrages tel que: *Your Children's Teeth* (La Dentition de vos enfants), aux séries épiques du temps de guerre: *Desert Victory* (La Victoire dans le désert), *The Way Ahead* (La voie en avant) et *The True Glory* (La véritable gloire).

Alwyn fit ses études (flûte et composition) à la Royal Academy of Music dont il avait obtenu une bourse. Il y devint à son tour professeur de composition à l'âge — au demeurant fort jeune — de 21 ans. Il entra comme flûtiste au London Symphony Orchestra, l'année suivante, et travailla sous la direction d'Elgar, Holst, Vaughan Williams et de Sir Henry Wood au Festival des Trois Chœurs, à la cathédrale d'Hereford. Virtuose de la flûte, il était fréquemment invité à se produire en soliste, et il participa à la création d'importants ouvrages de musique de chambre.

Ses compositions lui valurent, en 1938, l'enviable "Fellowship" (dignité de membre d'une corporation universitaire ou similaire, souvent accompagnée d'une bourse avec obligation de donner des conférences, de faire des recherches ou d'effectuer certaines tâches appropriées) Collard de la *Worshipful Company of Musicians* (Société musicale anglaise, descendante du London Fellowship of Minstrels du XVème siècle, qui accorde des prix, médailles, bourses et autres distinctions aux compositeurs, chanteurs, écoles et collèges de musique). Il reçut trois autres "Fellowships": de la Royal Academy of Music, de la British Film Academy, et de l'International Poetry Society. En 1978, année du 25ème anniversaire du couronnement, il fut fait "Commander" de l'Ordre du "British Empire" (CBE) par la Reine Elizabeth. Mais sa plus grande joie fut d'être nommé, en 1982, Docteur *Honoris Causa* (Musique) de l'université de Leicester. "Maintenant — déclara-t-il — je peux me dire 'Docteur'"

Il passa les 25 dernières années de sa vie hors de Londres, dans la campagne du Suffolk,

où il se livra à ses occupations préférées: composer, écrire de la poésie, peindre, et lire des œuvres de littérature française. C'est au cours de cette période qu'il composa les deux opéras [cités plus haut] et les cinq cycles de mélodies. Il dirigea également l'interprétation de ses œuvres aux séances d'enregistrement sur disques, et la création de la *Symphonie No 5*, pour un programme radiodiffusé en l'honneur de son 75ème anniversaire. Ses peintures firent l'objet de plusieurs expositions et il gagna encore une autre célébrité, comme traducteur, spécialiste de poésie française moderne.

En 1982, après une longue et grave maladie — attaque d'apoplexie suivie de méningite et de pneumonie — il retrouva une partie de ses forces. Son médecin spécialiste lui ayant interdit la composition musicale, trop éprouvante pour un convalescent, il se consacra avec bonheur à la peinture. Deux ans plus tard il se remit à la composition, et écrivit le troisième Quatuor à cordes. La création eut lieu en l'église de Blythburgh, à l'occasion du festival d'Aldeburgh 1985. Alwyn mourut trois mois plus tard.

*Nous vivons par ce que nous laissons après nous,
les rêves préservés dans les monuments
les aspirations dans les tableaux,
les idées dans les livres et la musique.*

© 1993 Mary Alwyn

Quatuor à cordes No 1, en ré mineur

En dehors de quelques innovations dans la forme, ce quatuor ne pose guère de questions, sinon celles inhérentes à une œuvre de vaste étendue; le compositeur se contente d'explorer l'infinie variété de couleurs, à sa disposition dans la combinaison instrumentale pour musique de chambre la plus parfaite qui soit. Les quatre mouvements forment un tout; le sujet, dont il est fait mention dans les mesures d'ouverture, revient fortissimo vers la fin du vigoureux finale. Le scherzo d'une grande légèreté est suivi d'un mouvement lent qui exprime ma recherche continue de la beauté et de sa définition. Ai-je réussi à en donner un bref aperçu dans la mélodie sereine et ravissante qui chante au-dessus d'accords palpitants des cordes graves — sait-on jamais? Il peut sembler étrange que mon œuvre suivante soit la troisième Symphonie (1956) dans laquelle je me sers d'un nouveau système de gamme, pour traduire une protestation passionnée contre la futilité et la cruauté de la guerre? Mais la vie, la vie d'un artiste en particulier, est faite de tels contrastes.

Quatuor à cordes No 2: "Spring Waters" (Eaux printanières)

De tous les arts, un seul est véritablement abstrait: la musique. Elle ne peut exprimer d'idées concrètes, ni créer d'impressions visuelles. La musique est un "véhicule", dans le sens où elle sert à transmettre des émotions qui peuvent frapper la sensibilité de l'auditeur plus directement et plus subtilement que des mots. J'ai baptisé ce quatuor "Eaux printanières", le titre du conte bien connu de Tourguéniev, et ajouté à ma partition la citation qui figure en tête de cet ouvrage littéraire:

*Mes années sans souci,
Mes précieuses journées,
Comme les eaux printanières
Ont disparu au loin.*

Mais si ces paroles se font l'écho de sentiments que j'ai éprouvés au plus profond de moi-même lorsque j'ai atteint l'âge de 70 ans, elles ne sont qu'un motif, une étincelle qui a enflammé mon imagination et m'a permis d'écrire une composition essentiellement abstraite.

Je dois reconnaître, toutefois, avoir éprouvé certains états d'âme, au fur et à mesure que je bâtissais mon ouvrage, mouvement après mouvement. (1) *Moderato*: les "eaux printanières" des grands espoirs et des illusions romantiques coulent et disparaissent au loin pour révéler non pas le bourgeonnement d'un nouveau printemps, mais les steppes dénudées de la résignation et des déceptions (*Lento*). (2) *L'Allegro scherzando* rappelle la pétulance et les amours de jeunesse qui ne sont plus; "à présent ce que nous voyons est semblable à une image obscure, reflétée par un miroir..." (Bible, I Cor., 13. 11). (3) *Adagio* etc...: la perspective décourageante de la vieillesse "toute passion consumée" (Milton, Sonnets), est représentée par une morne fugue, rejetée soudain dans un éclat d'amertume passionné; la fugue revient, brièvement, mais l'œuvre se termine sur une note triomphante — la mort n'est pas la défaite.

Pour les personnes d'esprit analytique, l'œuvre germe et croît à partir de la semence contenue dans les mesures du début du premier mouvement — notamment la cantilène confiée au premier violon et les phrases rythmées, en réponse, par le violoncelle.

Vingt ans séparent la composition de ces deux quatuors à cordes. Le second est dédié à "R.W." — mon ami, le talentueux Reg Williamson, qui m'a persuadé d'écrire cet ouvrage.

© 1982 William Alwyn
Traduction: Paulette Hutchinson

Already released:

ALWYN: Oboe Concerto • 3 Concerti Grossi

Nicholas Daniel / City of London Sinfonia / Richard Hickox
CHAN 8866 CD

ALWYN: Autumn Legend • Pastoral Fantasia • Tragic Interlude • Lyra Angelica

Rachel Masters / Nicholas Daniel / Stephen Tees / City of London Sinfonia / Richard Hickox
CHAN 9065 CD

ALWYN: Chamber Music Volume 1

**Trio for flute, cello & piano • Music for Three Players • Suite for oboe & harp
Concerto for flute & eight winds • "Naiades" for flute & harp**
The Haffner Wind Ensemble of London / Nicholas Daniel
CHAN 9152 CD

ALWYN: Symphony No. 1 • Piano Concerto No. 1

Howard Shelley / London Symphony Orchestra / Richard Hickox
CHAN 9155 CD

**ALWYN: Symphony No. 2 • Overture to a Masque
Symphonic Prelude "The Magic Island" • Overture "Derby Day"
Fanfare for a Joyful Occasion**

London Symphony Orchestra / Richard Hickox
CHAN 8903 CD

ALWYN: Symphony No. 3 • Violin Concerto

Lydia Mordkovich / London Symphony Orchestra / Richard Hickox
CHAN 9187 CD

ALWYN: Symphony No. 4 • Elizabethan Dances • Festival March

London Symphony Orchestra / Richard Hickox
CHAN 8902 CD

**ALWYN: Symphony No. 5 'Hydriotaphia' • Sinfonietta for Strings
Piano Concerto No. 2**

Howard Shelley / London Symphony Orchestra / Richard Hickox
CHAN 9196 CD

ALWYN: Fantasy Waltzes • Twelve Preludes

John Ogdon
CHAN 8399 CD

ALWYN: Film Music

Odd Man Out Suite • Fallen Idol Suite • History of Mr Polly Suite

Calypso from The Rake's Progress

London Symphony Orchestra / Richard Hickox
CHAN 9243 CD; ABTD 1606 Cassette

ALWYN: Song Cycles

Invocations • A Leave-Taking

Gomez / Constable / Johnson / Johnson
CHAN 9220 CD

• **A Chandos Digital Recording**

- Recording Producer: Martin Compton
- Sound Engineer: Ralph Couzens
- Recorded in the Recital Room of the Benjamin Britten School at Snape Maltings
- Front Cover Painting: *The Torrents of Spring* by William Alwyn. Photograph by Andrew Palmer
- Back Cover Photograph: William Alwyn
- Sleeve Design: Jaquetta Sergeant • Art Direction: Sarah Haines

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed in Germany

ALWYN: STRING QUARTETS Nos. 1 & 2 - Quartet of London

CHANDOS
CHAN 9219

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9219



WILLIAM ALWYN (1905-1985)

String Quartet No. 1 in D minor (1955)

22:56

Streichquartett Nr. 1 in d-Moll; Quatuor à cordes no 1 en ré mineur

- | | | |
|---|-----------------------|------|
| 1 | I Moderato e grazioso | 6:08 |
| 2 | II Allegro molto | 3:57 |
| 3 | III Adagio | 6:13 |
| 4 | IV Allegro vivace | 6:17 |

String Quartet No. 2 'Spring Waters' (1975)

21:32

Streichquartett Nr. 2 "Frühlings Wassers"; Quatuor à cordes "Eaux printanières"

- | | | |
|---|---|------|
| 5 | I Moderato - Lento | 9:21 |
| 6 | II Allegro scherzando | 6:07 |
| 7 | III Adagio - Allegro moderato - Adagio e tranquillo - Allegro al fine | 5:49 |

DDD

TT = 44:42

QUARTET OF LONDON

Carmel Kaine Violin

John Trusler Violin

Simon Rowland-Jones Viola

Peter Willison Cello

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

LC7038

© 1982 Chandos Records Ltd. © 1993 Chandos Records Ltd.

Printed in Germany

ALWYN: STRING QUARTETS Nos. 1 & 2 - Quartet of London

CHANDOS
CHAN 9219